

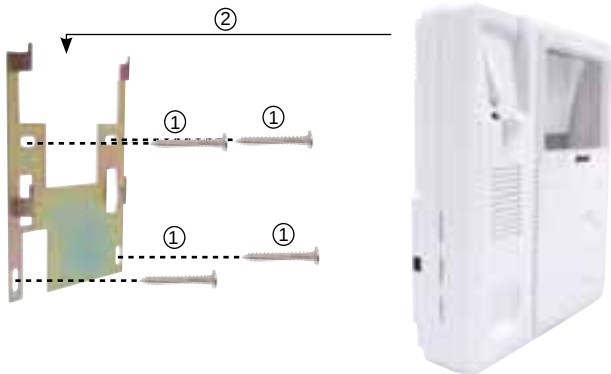
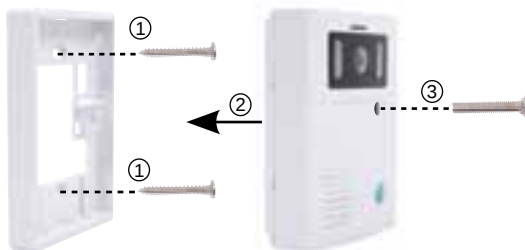
Gebruiksaanwijzing
Mode d'emploi
Gebrauchsanleitung
Users manual
Manual de Instruções

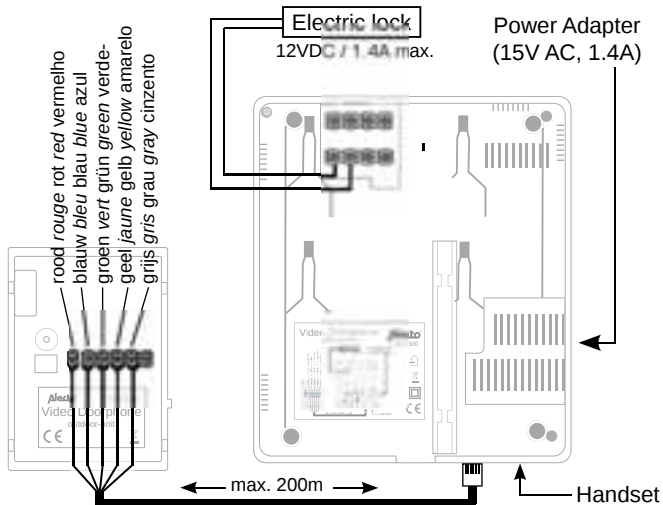


Alecto®

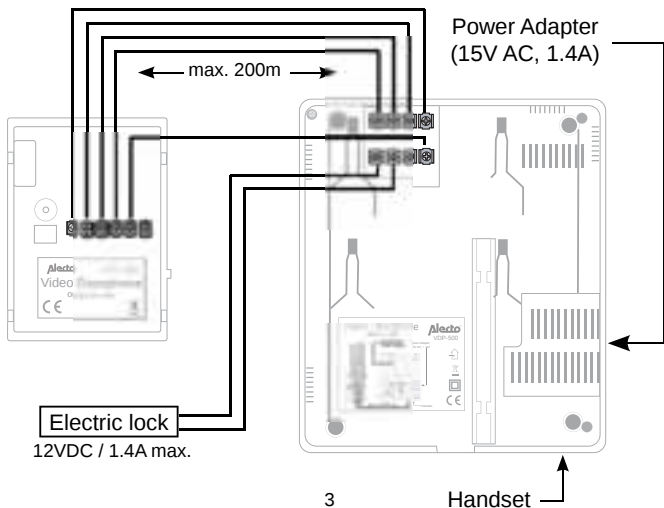
VDP-500
Video Door Intercom

MONTEREN
MONTER
MONTIEREN
MOUNTING
MONTAGEM





of / ou / oder / or / ou



OVERZICHT

APERCU

ÜBERBLIC

OVERVIEW

VISTA GERAL





Voedings indicatie
Témoin de marche
 Ein/Aus Indication
Power on indicator
 Indicação de poder

Monitor
Moniteur
 Monitor
Monitor
 Monitor

Alarm drukknop
Bouton alarme
 Druckknopf Alarm
Alarm button
 Tecla alarme

Deur opener
Ouvrir porte
 Tür Öffner
Door unlock
 Porta destrava



Instellen contrast
Contrôle de contraste
 Kontrastkontrolle
Contrast control
 Controlo do contraste

Instellen helderheid
Contrôle de la luminance
 Helligkeitkontrolle
Brightness control
 Controlo do brilho

Volume deurbel
Volume de la sonnette
 Lautstärke Türklingel
Volume control door-bell
 Volume do sino

WERKING
OPÉRATION
WIRKUNG
OPERATION
OPERAÇÃO

Bezoek
Visite
Besuch
Visitors
visitante

1. Het bezoek drukt op de deurbel.
2. De bel klinkt en het beeld licht op. (max 60 seconden)
3. Neem de hoorn op om met de bezoeker te spreken.

1. *La visite pousse sur la sonnette de la porte*
2. *La sonnette sonne et l'écran s'éclaircit*
(au max. 60 secondes)
3. *Prenez le cornet pour parler au visiteur*

1. Der Besuch betätigt die Türklingel.
2. Die Klingel läutet und das Bild erscheint. (maximal 60 Sek.)
3. Nehmen Sie den Hörer ab um mit dem Besucher zu sprechen.

1. *The visitor presses the doorbell.*
2. *The bell sounds and the screen lights. (max 60 seconds)*
3. *Lift the handset to talk with the visitor.*

1. A visita pressiona a campainha
2. A campainha toca e o visor ilumina-se
3. Levante o auscultador e fale com a visita

Deur opener
Ouvrir porte
Tür Öffner
Door unlock
Porta destrava

Druk op toets  om de deur te openen (indien deze is voorzien van een elektrische deuropener en is aangesloten).

Poussez la touche  pour ouvrir la porte (si la porte est raccordé au mécanisme électrique pour ce but).

Drücken Sie die Taste , um die Tür zu öffnen (wenn ein elektrischer Türoffner vorhanden und angeschlossen ist).

Press button  to open the door (provided that the door has an electric lock which is connected to the VDP-500).

Pressione o botão  para abrir a porta (a porta tem um trinco eléctrico que está ligado ao VDP-500)

Monitor
Moniteur
Monitor
Monitor
Monitor

Druk op toets  om de camera in te schakelen.
Na 60 seconden schakelt het beeld automatisch weer uit.

Poussez la touche  pour activer la caméra. Après 60 secondes l'écran s'éteint automatiquement.

Drücken Sie die Taste , um die Kamera ein zu schalten.
Nach 60 Sekunden schaltet sich das Bild automatisch wieder aus.

Press button  to switch-on the camera unit. After 60 seconds the camera unit will be switched-off automatically.

Pressione o botão  para ligar a câmara. Após 60 segundos a câmara desligar-se-á automaticamente.

Alarm drukknop
Bouton alarme
Druckknopf Alarm
Alarm button
Tecla alarme

Druk op toets  om bij de deur-unit een alarmtoon te laten klinken. Dit alarmsignaal klinkt zolang u toets  indrukt.

Poussez la touche  afin d'activer le ton d'alerte de l'unité de porte. Le ton d'alerte resonance le temps que vous poussez sur la touche .

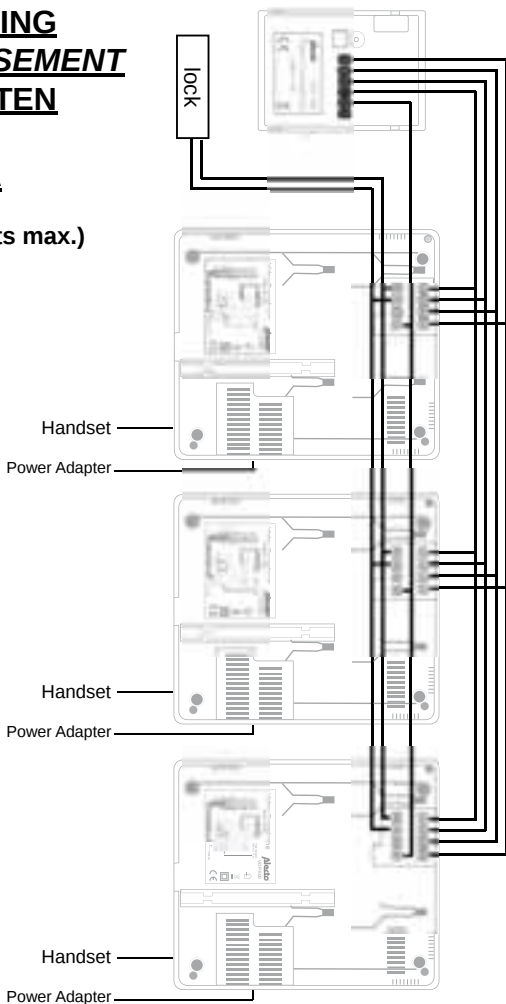
Drücken Sie die Taste , um an der Türsprechanlage einen Alarmton ertönen zu lassen. Dieser Alarmton ertönt so lange wie Sie die Taste  drücken.

Press button  to generate an alarm signal at the outdoor-unit. This signal sounds as long as the button is pressed.

Pressione o botão  para gerar um sinal de alarme no aparelho exterior. O alarme dará sinal durante o tempo que o botão for pressionado.

UITBREIDING
ÉLARGISSEMENT
AUSBREITEN
EXTEND
ESTENDA

(3 indoor units max.)



VERKLARING VAN CONFORMITEIT
DECLARATION DE CONFORMITE
KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG
DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Het toestel voldoet aan de essentiële voorwaarden en voorzieningen zoals omschreven in de Europese richtlijn 1999/5/EC. De verklaring van conformiteit is beschikbaar op de website WWW.ALECTO.INFO

Le produit répond aux conditions et équipements essentiels décrits dans les directives européens 1999/5/EC.

La déclaration de conformité est disponible sur le website WWW.ALECTO.INFO

Diese Gerät stimmt mit den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Directive „1999/5/EC“ überein. Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den Download von unserer Website WWW.ALECTO.INFO

This product complies with the essential requirements for Radio and Telecommunications Terminal Equipment. Please refer to our website WWW.ALECTO.INFO

O Alecto VDP-500 respeita os requisitos e provisões essenciais conforme descrito na Directiva Europeia 1999/5/EC.

A declaração de conformidade está disponível no website WWW.ALECTO.INFO



BELANGRIJKE INFORMATIE
INFORMATION IMPORTANT
WICHTIGE INFORMATIONEN
IMPORTANT INFORMATION
INFORMAÇÃO IMPORTANTE

- * Lees deze gebruikershandleiding goed door, en volg alle aanwijzingen op.
- * Plaats of gebruik de monitor-unit nooit in een natte of vochtige ruimte of omgeving.
- * De ventilatieopeningen van de monitor-unit NOOIT afdekken. Zorg dat de warmte goed afgevoerd kan worden.
- * WAARSCHUWING: Schokgevaar, behuizing niet openen. Bevat geen service onderdelen. Service alleen door gekwalificeerd personeel.
- * *Lisez attentivement le mode d'emploi, et suivez toutes les instructions.*
- * *Ne servez-vous jamais de ce moniteur près de l'eau.*
- * *Ne couvrez jamais les ouvertures de ventilation de l'unité du moniteur. Veillez qu'il y a assez de ventilation.*
- * *AVIS : risque de choque électrique, ne pas ouvrir. Ne contient pas de pièces détachées. Laisser réparer uniquement par des personnes qualifiées.*
- * Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
- * Die Monitor darf nicht in Feuchträumen wie Bad oder Waschküche aufgestellt werden.
- * Die Lüftungsöffnungen an der Ober- und Unterseite des Gerätes NIE zu- oder abdecken. Sorgen Sie dafür, dass die Wärme immer gut abgeleitet werden kann.
- * WARNUNG! Elektroschockgefahr, Gerät nicht öffnen. Enthält keine Service-Ersatzteile. Instandsetzung nur durch qualifizierten Fachpersonal durchführen lassen.

- * *Read this users manual before first use of this unit.*
 - * *Do not use the indoor-unit in damp humid conditions such as a bathroom.*
 - * *Never cover the ventilation-openings of the unit.*
 - * *CAUTION: To prevent electric shock, do not remove cover. No user-servicable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.*
-
- * Por favor leia este manual antes de ligar o equipamento.
 - * Não deve utilizar o aparelho interior em locais com condições húmidas como por exemplo na casa de banho.
 - * Não deve em caso algum tapar as aberturas para efeitos de ventilação.
 - * AVISO: Para prevenir choque eléctrico, não deve remover a cobertura. Não se encontram peças úteis no interior deste aparelho. Recorra a pessoal qualificado para assistência.

ONDERHOUD
ENTRETIEN
PFLEGE
MAINTENANCE
MANUTENÇÃO

- * Reinig de video deur intercom uitsluitend met een vochtige doek; gebruik geen chemische reinigingsmiddelen.
- * Vóór het reinigen dient de voedingsadapter losgekoppeld te worden.
- * De verpakking van deze deurtelefoon kunt u als oud papier inleveren. Wij adviseren echter om deze te bewaren zodat bij transport, de telefoon adequaat verpakt kan worden.
- * Wordt het apparaat vervangen, lever deze dan in bij uw leverancier. Zij zorgen voor een milieuvriendelijke verwerking.

- * *Nettoyez le portier video seulement d'un torchon humide et n'utilisez jamais des produits d'entretien chimiques.*
- * *Pendant le nettoyage de votre portier video, il est nécessaire de débrancher l'adaptateur de la prise électrique.*
- * *L'emballage de ce portier video peut être remis avec le vieux papier. Pourtant, vous êtes avisé de le garder alors que en cas de transport votre téléphone peut être emballer de manière adéquat.*
- * *Quand vous vous débarrassez de votre téléphone, remettez le chez votre fournisseur. Il s'occupera du traitement*

- * Die Gehäuseoberflächen können mit einem trockenen, weichen und fusselfreien Tuch gereinigt werden. Niemals Reinigungsmittel oder gar aggressive Lösungsmittel verwenden.
- * Vor dem Reinigen muss das Speisegerät gelöst werden.

- * Die Verpackung von diesem Türsprechanlage können Sie als Altpapier entsorgen. Wir raten aber dazu diese aufzubewahren für einen eventuellen Transport , um das Gerät sicher zu verpacken .



- * Ist die Lebenszeit der Anlage abgelaufen, entsorgen Sie diese bitte umweltfreundlich gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.

- * *Do not clean any part of your videophone with benzene, thinner or other solvent chemicals - this may cause permanent damage that is not covered by the guarantee. When necessary, clean it with a damp cloth.*
- * *Before cleaning, remove the power adapter from the mains outlet.*
- * *The giftbox in which this videophone was packed, can be recycled. In case the unit need safe transportation, we advise to keep the box.*



- * *Please take care when disposing of this product. At the end of this product's life it should be entered into a recycling scheme. It should not be disposed of in normal domestic waste.*

- * Não coloque o VDP-500 em locais sujeitos a luz solar ou a humidade.
- * Antes de limpar o aparelho, desligue o mesmo da tomada.
- * A caixa onde este equipamento é embalado é reciclável. Caso seja necessário transportar o video-fone em segurança, aconselhamos que a guarde para futuras utilizações.
- * Tenha em conta que quando este equipamento já não tiver uso, deve ir para reciclagem. Não coloque este produto juntamente com lixo doméstico.



GARANTIEBEWIJS
BON DE GARANTIE
GARANTIESCHEIN
GUARANTEE CARD
GARANTIA

Op de Alecto VDP-500 heeft u een garantie van 12 maanden na aankoopdatum. Wij garanderen gedurende die periode de kosteloze herstelling van defecten ontstaan door materiaal- en constructiefouten. Een en ander ter uiteindelijke beoordeling van de importeur.

HOE TE HANDELEN:

Bemerkt u een defect, raadpleeg dan eerst deze gebruiksaanwijzing. Geeft deze hieromtrent geen uitsluitel, raadpleeg dan de serviceafdeling van Alecto op telefoonnummer +31 (0) 73 6411 355.

Vous avez une garantie de 12 mois après la date d'achat sur le Alecto VDP-500. Pendant cette période nous vous garantissons la réparation sans frais des défauts dûs aux fautes de matériaux et de construction. Il vous faut consulter votre importateur à ce sujet.

COMMENT AGIR:

Si vous constatez un défaut, il faut consulter d'abord le mode d'emploi. Si celui-ci ne vous donne pas d'explication, il faut consulter le service après-vente d'Alecto au n° 0031 0 73 6411 355.

Auf den Alecto VDP-500 erhalten Sie eine Garantie von 12 Monate ab Kaufdatum. Wir garantieren während dieser Zeit die kostenlose Reparatur von Defekten, die bedingt sind durch

Material- und Konstruktionsfehler, nach Beurteilung durch den Importör.

WIE HANDELN:

Wenn Sie einen Defekt bemerken, ziehen Sie zu erst die Bedienungsanleitung zu rate. Läßt sich der Fehler nicht beheben, dann nehmen Sie bitte Kontakt auf mit der Serviceabteilung von Alecto unter der Telefonnummer +31 (0)73 6411 355.

You have a guarantee of 12 MONTHS after the date of purchase of this video intercom. We guarantee during this period the free repair of defects caused by material- and construction faults. This at the importers discretion. It is only possible to claim to the guarantee when you enclose your purchase ticket with the Alecto VDP-500.

HOW TO ACT:

If you notice a defect, consult the manual first. If this manual gives you no definite answer, than consult the Alecto helpline at the number +31 (0) 73 6411 355.

Tem uma garantia de 12 MESES após a data de compra deste intercomunicador. Asseguramos, durante este período, a reparação gratuita de aparelhos com defeito de fabrico. Isto à descrição dos importadores. Apenas é permitido recorrer à garantia se apresentar o comprovativo da compra.

COMO PROCEDER: Se verificar algum defeito, consulte em primeiro lugar o manual de instruções. Se o manual não tiver a informação necessária para a resolução do problema, consulte o vendedor fazendo uma descrição clara do problema apresentado. Este irá recepcionar o artigo juntamente com a garantia e o comprovativo da compra e encaminhar o equipamento para a assistência técnica.

